



## *Ministero della Salute*

DIPARTIMENTO PER LA SANITÀ PUBBLICA VETERINARIA  
LA NUTRIZIONE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI  
UFFICIO III  
DIREZIONE GENERALE DELLA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E  
DELLA NUTRIZIONE  
UFFICIO IX

Ministero della Salute

DSVET

0002892-P-24/05/2011

I.2.a.c.1.1/12



88664794

Ai Servizi Veterinari,  
Assessorati alla Sanità  
delle Regioni

All'Assessorato alla Sanità  
della Provincia Autonoma  
di Trento

All'Assessorato all'Agricoltura della  
Provincia Autonoma di Bolzano

e.p.c. Consorzio del Prosciutto di Parma  
Fax: 0521/243983

Consorzio del Prosciutto di San Daniele  
Fax: 0432/940187

ASS.I.C.A.  
Fax: 02/57510607

UNICEB  
Fax: 06/5921478

ASSOCARNI  
Fax: 06/69925101

FEDERALIMENTARE  
Fax: 06/5903342

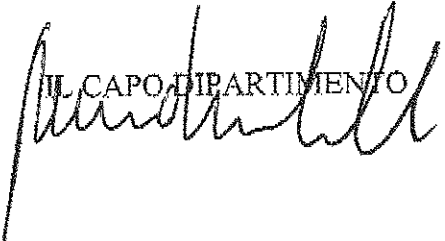
**Oggetto:** Certificazione sanitaria per l'esportazione di carne suina in polvere verso il Cile

Si informano gli Enti in indirizzo che, in seguito alla comunicazione del SAG cileno (Servicio Agrícola y Ganadero) che comunicava allo scrivente i requisiti sanitari necessari ai fini dell'esportazione dei prodotti in oggetto, si è provveduto a creare il modello del certificato sanitario utile all'esportazione (allegato 1) che sarà a breve disponibile anche sul sito istituzionale di questo Ministero, presso la sezione Veterinaria Internazionale.

Si comunica inoltre che, ferme restando le procedure necessarie al fine dell'iscrizione in lista degli stabilimenti interessati all'esportazione verso il Cile già pubblicate sul sito presso la sezione Sicurezza

Alimentare > Esportazione degli Alimenti, gli operatori interessati dovranno inviare all'Ufficio IX della Direzione Generale per la Sicurezza degli Alimenti di Origine Animale il modello n° 15 (allegato 2 e reperibile on-line) debitamente compilato.

Nel chiedere cortesemente a codesti Assessorati di voler fornire ampia e sollecita informativa di quanto sopra alle Aziende Sanitarie Locali territorialmente competenti, nonché agli Enti ed operatori interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL CAPO DIPARTIMENTO  


Referente: Dr. Giuseppe Usai  
e-mail: [g.usai@sanita.it](mailto:g.usai@sanita.it)  
tel: 06/59946961

**MODELO DE CERTIFICADO SANITARIO**  
**Carne porcina en polvo**  
**Certificato sanitario per l'esportazione**  
**di carne suina in polvere**  
**dall'Italia verso il Cile**

Certificado N°.....  
Certificato

**SECCION I: Origen**  
*Origine*

País de Origen: .....

*Paese d'origine*

Autoridad Competente: .....

*Autorità competente*

Nombre del Exportador: .....

*Nome dell'esportatore*

Dirección: .....

*Indirizzo*

Establecimiento de Origen: .....

*Stabilimento d'origine*

Numero Oficial: .....

*Numero di riconoscimento ufficiale*

Dirección: .....

*Indirizzo*

**SECCION II: Destino**  
*Destinazione*

Nombre del Consignatario: .....

*Nome del destinatario*

Dirección: .....

*Indirizzo*

Medio de Transporte<sup>1</sup>: .....

*Mezzo di trasporto*

Número del contenedor<sup>2</sup>: .....

*Numero del container*

Número del precinto<sup>2</sup>: .....

*Numero del sigillo*



GOBIERNO DE CHILE  
SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO

## FORMULARIO DE REGISTRO MODELO N° 15

### FICHA DE INSCRIPCIÓN PARA ESTABLECIMIENTOS PROCESADORES Y ELABORADORES DE PRODUCTOS PECUARIOS

#### ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCTOS A BASE DE CARNE DE TODAS LAS ESPECIES

*El establecimiento identificado abajo, satisface el aspecto estructural y los requerimientos sanitarios del proceso y de la higiene que lo autoriza para exportar sus productos a Chile.*

Legislación de referencia: Resolución N° 24/00/SAG  
Otra Resolución Atingente N° 1048/01/SAG

|                       |         |  |                  |            |  |
|-----------------------|---------|--|------------------|------------|--|
| NOMBRE                |         |  |                  | N° OFICIAL |  |
| RAZON SOCIAL          |         |  |                  |            |  |
| DIRECCIÓN             |         |  |                  |            |  |
| CIUDAD                |         |  | ESTADO/PROVINCIA |            |  |
| TELEFONO              |         |  | FAX              |            |  |
| VOLUMEN DE PRODUCCIÓN | MENSUAL |  | AÑO ANTERIOR     |            |  |
| MARCA REGISTRADA      |         |  |                  |            |  |
| PRODUCTOS:            |         |  |                  |            |  |

|                     |  |     |  |        |  |
|---------------------|--|-----|--|--------|--|
| REPRESENTANTE LEGAL |  |     |  |        |  |
| DOMICILIO COMERCIAL |  |     |  |        |  |
| TELEFONO            |  | FAX |  | E-MAIL |  |

|                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| INSTITUCIÓN FISCALIZADORA DE LA PRODUCCIÓN Y PROCESO.                                    |  |
| INSTITUCIÓN CERTIFICADORA DE LOS PRODUCTOS DE EXPORTACIÓN.                               |  |
| INSTITUCIÓN RESPONSABLE DE LA SANIDAD DE LOS ANIMALES QUE DAN ORIGEN A LA MATERIA PRIMA. |  |

NOMBRE:

FIRMA:

### SECCION III: Identificación del Producto

#### *Identificazione del prodotto*

Nombre comercial del producto:.....

*Nome commerciale del prodotto*

Especie Animal de la cual procede: .....

*Specie animale d'origine*

Fecha de elaboración:.....

*Data di produzione*

Fecha de vencimiento:.....

*Data di scadenza*

Cantidad: .....

*Quantità*

Peso neto:.....

*Peso netto*

Número de Unidades de Embalaje: .....

*Numero delle confezioni*

### SECCION IV: Certificación sanitaria

#### *Certificazione sanitaria*

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que:

*Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che*

1. Los animales de los cuales procede el producto:

*Gli animale dai quali deriva il prodotto*

1.1. Han sido beneficiados en un matadero con control médico veterinario oficial permanente y que cumple con las condiciones de estructura, funcionamiento e inspección sanitaria que lo autorice para exportar.

*Sono stati macellati in un mattatoio sotto il controllo medico veterinario ufficiale permanente e che risponde alle condizioni strutturali, di funzionamento e di ispezione sanitaria che lo rendono idoneo all'esportazione.*

1.2. Han sido inspeccionados pre y post mortem y reconocidos como libres de enfermedades transmisibles y han sido considerados aptos para el consumo humano.

*Sono stati sottoposti a visita ante e post mortem e sono stati riconosciuti indenni da malattie trasmissibili e sono stati considerati idonei per il consumo umano.*

2. El establecimiento elaborador cuenta con un programa de aseguramiento de calidad, cumplen con buenas prácticas de fabricación y buenas prácticas de higiene.

*Lo stabilimento di trasformazione gestisce un programma di controllo della qualità, e soddisfa i requisiti relativi alle Buone Pratiche di Fabbricazione (GMP) e d'Igiene (GHP)*

3. El producto fue obtenido a través de un proceso de doble pasteurización.

*Il prodotto è stato ottenuto attraverso un processo di doppia pastorizzazione.*

4. El embalaje o envases de los productos, son de primer uso, están sellados y etiquetados. En ellos se indica el país y establecimiento de procedencia, la identificación del producto, su cantidad y peso neto.

*L'imballaggio o le confezioni dei prodotti, non sono stati precedentemente utilizzati, sono sigillati ed etichettati. Sono indicati sulle confezioni il paese e lo stabilimento di provenienza, l'identificazione del prodotto, la sua quantità ed il peso.*

5. El transporte de estos productos desde el establecimiento de origen hasta su destino en Chile, se realiza en vehículos que aseguran la mantención de las condiciones higiénicas sanitarias.

*Il trasporto di questi prodotti dallo stabilimento di produzione fino alla sua destinazione finale in Cile, avviene in veicoli che assicurano il mantenimento delle condizioni igienico sanitarie.*

En..... a..... 3  
A II  
..... 4  
.....  
..... 6

SELLO OFICIAL<sup>5</sup>  
Timbro ufficiale

1: Avión, barco, terrestre

*Aereo, navale, terrestre*

2: Tachar si no corresponda

*barrare se non interessa*

3 Indicar lugar y fecha de expedición

*Indicare il luogo e la data di spedizione*

4 Firma Médico Veterinario Oficial I, debe ser en un color distinto al del texto

*Firma del Veterinario Ufficiale, deve essere apposta con inchiostro di colore differente del testo*

5 Sello Oficial, debe ser en un color distinto al del texto

*Timbro ufficiale, con inchiostro di colore differente del testo*

6 Nombre y Apellidos del Veterinario Oficial en letras mayúsculas, con cargo.

*Nome e cognome del veterinario ufficiale in stampatello, e indicare l'incarico*